

Psalm 45:1-2, 7-10 (Lxx 44)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
44:1 <i>Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων· τοῖς υἱοῖς Κορε εἰς σύνεσιν· ᾧδὴ ὑπὲρ τοῦ ἀγαπητοῦ.</i>	44:1 in finem pro his (iis !c.) qui (quae RF.) commutabuntur filiis Core ad intellectum canticum pro dilecto	44:1 victori pro liliis (filiis FCSS&L) filiorum Core eruditionis canticum amantissimi	45:1 לְמִנְצַחַת עַל־שִׁשְׁנַיִם לְבָנֵי־קָרַח מְשָׁכִיל נְשִׁיר יְדִידָת:
44:2 Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ, ἢ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως ὀξύγραφου.	44:2 eructavit cor meum verbum bonum dico ego opera mea regi lingua mea calamus scribae velociter scribentis	44:2 eructavit cor meum verbum bonum dico ego opera mea regi lingua mea stilus scribae velocis	45:2 רָחַשׁ לְבִי דָּבַר טוֹב אָמַר אָנִי מֵעַשְׂי לְמַלְךָ לְשׁוֹנִי עֵט סוּפֵר מְהִיר:
44:3 ὡραῖος κάλλει παρά τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, ἐξεχύθη χάρις ἐν χεῖλεσίν σου· διὰ τοῦτο εὐλόγησέν σε ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα.	44:3 speciosus forma prae filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit (unxit FL) te Deus in aeternum	44:3 decore pulchrior es (est IA.) filiis hominum effusa est gratia in labiis tuis propterea benedixit tibi Deus in aeternum	45:3 יִפְיֹפִית מִבְּנֵי אָדָם הַיֹּצֵק חַן בְּשִׁפְתוֹתָיךָ עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם:
44:7 ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, ῥάβδος ἐυθύτητος ἢ ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.	44:7 sedis tua Deus in saeculum saeculi virga directionis virga regni tui	44:7 thronus tuus Deus in saeculum et in aeternum sceptrum aequitatis sceptrum regni tui	45:7 כִּסְאֶךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד נְשָׁבֵט מִיִּשְׂרָאֵל נְשָׁבֵט מְלִכּוֹתָיךָ:

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
44:8 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεὸς ὁ θεός σου ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.	44:8 dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te Deus Deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis	44:8 dilexisti iustitiam et odisti iniquitatem propterea unxit te Deus Deus tuus oleo exultationis prae participibus tuis	45:8 אֶתְבַּתְּ צֶדֶק וְהַשָּׂא רִשְׁע עַל-כֵּן מְשַׁחֶךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שָׁמֵן שִׁשׁוֹן מִחֲבֵרֶיךָ:
44:9 σμύρνα καὶ στακτὴ καὶ κασία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου ἀπὸ βάρεων ἔλεφαντίνων, ἐξ ὧν ἠϋφρανάν σε.	44:9 murra et gutta et cassia a vestimentis tuis a domibus eburneis ex quibus delectaverunt te (^ te d. F)	44:9 zmyrna (smyrra S.; myrra CKSQ&; murra A.; mirra \$\$S&) et stacte (-en C\$\$SQ&) et cassia in cunctis vestimentis tuis de domibus eburneis quibus laetificaverunt te	45:9 מַרְוֵאֲהָלוֹת קָצִיעוֹת כָּל-בְּגָדְתֶיךָ מִן-הַיְכָלִי שֵׁן מִנִּי שִׁמְחֹה:
44:10 θυγατέρες βασιλέων ἐν τῇ τιμῇ σου· παρέστη ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη πεποικιλμένη.	44:10 filiae regum in honore tuo adstetit regina a dextris tuis in vestitu deaurato circumdata varietate	44:10 filiae regum in honore tuo stetit coniux in dextera tua in diademate aureo	45:10 בָּנוֹת מְלָכִים בְּיָקָרוֹתֶיךָ נִצְבָּה נִשְׁגַּל לִימִינְךָ בְּכִתְּם אוֹפִיר: